

JACQUES GAULTIER [LONDEN]  
AAN CONSTANTIJN HUYGENS [DEN HAAG]  
[EIND SEPTEMBER 1647]  
**4680A**

**Naar aanleiding van een opmerking (of brief?) van La Martinaye aan Gaultier.**

**Samenvatting:** Gaultier zendt, daartoe aangezet door La Martinaye, Huygens enkele stukjes voor luit en enkele liederen.

**Bijlagen:** composities voor luit; enkele liederen.

**Door Huygens ontvangen op 7 oktober 1647.** Over een antwoord van Huygens is niets bekend.

**Datering:** De brief is ongedateerd maar kan worden gedateerd naar aanleiding van de ontvangstnotitie van Huygens.

**Primaire bron:** Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 37: brief (dubbelvel, 18x29cm, a | d; autograaf).

**Vroegere uitgaven:** Jonckbloet 1882, [Gaultier] nr. 1, p. CCVII: volledig.

— Worp 4, nr. 4687, p. 432: onvolledig (<quelque petites choses ... airs à chanter>), rest samengevat. De brief is door Worp geplaatst op de datum van de ontvangstnotitie (7 oktober 1647).

**Naam:** De la Martinaye.

**Glossarium:** air (lied); luth (luit).

### Transcriptie

À Monsieur

Monsieur Huguens, Seigneur de Sulcum, Conseillier et Premier Secrétaire de Son Altesse.

---

<sup>1</sup>Monsieur,

L'assurance que Monsieur de la Martinay m'a donnée que vous auriez agr[é]able d'entendre de vostre humble serviteur, me donne la hardiesse de vous présenter quelque petites choses de nostre luth et quelque airs à chanter. Si les trouvez agréables, je vous prie de commander celuy qui s'estimera tousjours heureux d'avoir la calité de,

Monsieur,

vostre très-humble et très-affectionné serviteur  
J. Gaultier.

### Vertaling

Aan de heer Huygens, heer van Zuilichem, raad en eerste secretaris van Zijne Hoogheid.

---

Mijnheer,

De verzekering die de heer de la Martinaye mij heeft gegeven dat het u een genoegen zou zijn iets van uw nederige dienaar te vernemen, geeft mij de moed u enkele kleinigheden aan te bieden voor de luit, en enkele liederen om te zingen. Als u ze aardig vindt, verzoek ik u hem te bevelen die zich altijd gelukkig zal achten de hoedanigheid te hebben van,

---

1. Ontvangstnotitie van Huygens: <R 7 Octobris 47>.

---

mijnheer,

uw nederige en toegenegen dienaar  
Jacques Gaultier.

---